



---

## 6 | Gegen den Baum | Barking up the wrong tree

**Harry's luck simply doesn't want to change for the better. His attempt to escape Germany is stopped by a tree. But despite this failure, he sees an opportunity: Maybe the ambulance will get him out of Niederangelbach?**

### Script

#### IN THE STREET/IN THE TAXI

##### **NARRATOR:**

It's quite ridiculous: The taxi has smashed into a tree at full speed. Harry lies motionless in the back seat, perfectly silent.

##### **TAXI DRIVER: (DIALECT)**

Oh mein Gott! Ist er tot?

##### **NARRATOR:**

Tot? Harry, are you dead?

##### **NEWSAGENT:**

Nein, nein, er ist nicht tot. Er atmet.

##### **TAXI DRIVER: (DIALECT)**

Hallo? Sein Puls ist normal. Hallo? Hallo! Hören Sie? Hören Sie mich? Können Sie mich hören?

##### **NEWSAGENT:**

Ist alles okay? Ist alles in Ordnung?

##### **TAXI DRIVER:**

Der Krankenwagen ... der Krankenwagen kommt sofort. Gleich, bestimmt.

##### **NEWSAGENT:**

Hallo? Verstehen Sie mich? Verstehen Sie mich?



---

**TAXI DRIVER: (DIALECT)**

Der versteht Sie nicht. Der spricht kein Deutsch.

**NARRATOR:**

Indeed, Harry Walkott does speak virtually no German.

**TAXI DRIVER:**

Wird gleich alles gut!

**NARRATOR:**

Harry!

**NEWSAGENT:**

Ich hab alles gesehen.

**NARRATOR:**

Are you alright?

**HARRY:**

I'm okay.

**NEWSAGENT:**

Er sagt was!

**NARRATOR:**

You shocked them both quite badly. That wasn't very nice of you.

**HARRY:**

I've got to get out of here – however I do it. I can't worry about other people's feelings. Nobody's worrying about my feelings.

**NARRATOR:**

And what do you intend to do?



---

**TAXI DRIVER:**

Der Krankenwagen kommt.

**HARRY:**

If the taxi is no longer able to get me to town, I'll take the ambulance to the hospital.  
It's even free.

**AMBULANCE MAN 1:**

Aus dem Weg!

**TAXI DRIVER:**

Hallo!

**AMBULANCE MAN 1:**

Machen Sie bitte Platz!

**AMBULANCE MAN 2:**

Wir sind die Sanitäter. Wo ist der Mann?

**TAXI DRIVER:**

Hallo! Hier bitte!

**AMBULANCE MAN 2:**

Wo ist der Mann?

**TAXI DRIVER:**

Hier liegt er! Hier liegt der Mann!

**AMBULANCE MAN 2:**

Hallo? Verstehen Sie mich?

**TAXI DRIVER:**

Er spricht kein Deutsch.

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



---

**AMBULANCE MAN 2:**

Hallo!

**TAXI DRIVER: (DIALECT)**

Er versteht Sie nicht. Er spricht kein Deutsch. Ich sag es Ihnen doch.

**AMBULANCE MAN 1:**

Kein Problem, das kriegen wir schon hin!

**NARRATOR:**

You can't fool a real ambulance man quite so easily. Look, they're unpacking their instruments. They want to examine you right here. Enjoy it, Harry.

**AMBULANCE MAN 2:**

Hallo?

**HARRY:**

Ow!

**HARRY:**

What are you boxing me round the ears for? I might really be injured!

**NARRATOR:**

He wants to test your reactions.

**HARRY:**

Ow!

**AMBULANCE MAN 2:**

Spüren Sie das?

**HARRY:**

Uh! Ow, ow!



---

**AMBULANCE MAN 1:**

Haben Sie Schmerzen? Schmerzen! Hier: Aua, aua?

**HARRY:**

Ja!

**AMBULANCE MAN 1:**

Wo haben Sie Schmerzen?

**NARRATOR:**

He wants to know where it hurts.

**AMBULANCE MAN 2 :**

Der Kopf ... der Kopf ist nicht verletzt.

**HARRY:**

Nicht verletzt?

**NARRATOR:**

Not injured, Harry.

**HARRY:**

What's not injured?

**NARRATOR:**

Der Kopf ist nicht verletzt. The head is not injured.

**HARRY:**

I know, I know. But my arms, my arms.

**AMBULANCE MAN 2:**

Die Arme?

**HARRY:**

Look at my arms!



---

**AMBULANCE MAN 2:**

Hm, nein, die Arme sind nicht verletzt.

**HARRY:**

My legs ... my legs?! Ow, ow, my legs!

**AMBULANCE MAN 1:**

Die Beine? Nein, die Beine sind nicht verletzt. Alles okay!

**NARRATOR:**

Everything seems okay: arms, legs, feet – *Arme, Beine, Füße*.

**HARRY:**

What about my hands? Oh ... die Hände, meine Hände sind verletzt.

**AMBULANCE MAN 1:**

Hm, die Hände sind auch nicht verletzt.

**HARRY:**

Oh yes, yes, yes, die Hände sind verletzt. There is blood everywhere.

**NARRATOR:**

Harry, it's not your hands. Your nose is bleeding!

**HARRY:**

That's because they boxed my ears.

**AMBULANCE MAN 1:**

Oh, hier ist Blut!

**AMBULANCE MAN 2:**

Das ist die Nase.

**HARRY:**

Aua, aua, meine Nase! My nose is very sensitive.



---

**AMBULANCE MAN 2:**

Hier, ein Taschentuch!

**HARRY:**

Danke!

**AMBULANCE MAN 1:**

Na, geht's? Haben Sie Schmerzen? Kopfschmerzen?

**NARRATOR:**

He wants to know if you've got a headache.

**HARRY:**

Nein, ich habe nicht Kopfschmerzen.

**NARRATOR:**

Keine Kopfschmerzen. Ich habe keine Kopfschmerzen. In this case you use *keine* as a negative in front of the noun. So: Nein, ich habe ...

**HARRY:**

Ja, ja, ja! Ich habe keine Kopfschmerzen. At least not yet.

**AMBULANCE MAN 2:**

Haben Sie Rückenschmerzen? Rückenschmerzen!

**HARRY:**

Back pain. Nein, ich habe keine Rückenschmerzen.

**AMBULANCE MAN 2:**

Gut!

**HARRY:**

No, *nein!* Nein, nein! No *gut*, it's not good. Kein gut.



---

**NARRATOR:**

Hang on Harry, it's: *nicht gut!* Es ist nicht gut! To make a negative of adjectives and verbs, you use *nicht!*

**HARRY:**

Okay, okay! Es ist nicht gut. Bitte ... ich habe Schmerzen. It hurts everywhere. Der Kopf, die Hände, die Arme, die Beine, oh mein Rücken, alles ...

**AMBULANCE MAN 1:**

Ja, ja ... die Nase, der Bauch, das Knie, die Ohren, die Haare ...

**HARRY:**

What should I say? I just want to get away. I need a lift.

**NARRATOR:**

Hat Harry Schmerzen? Nein, Harry hat keine Schmerzen.

**HARRY:**

Shut up!

**NARRATOR:**

Harry ist ein Simulant.

**HARRY:**

I'm pretending? Well, I would happily do without the pretence!

**AMBULANCE MAN 1:**

Ach guck mal, er geht. Er ist okay.

**AMBULANCE MAN 2:**

Ich sehe es. Er hat gar keine Schmerzen!

**HARRY:**

Hospital!



---

**NARRATOR:**

At least try it in German: das *Krankenhaus*!

**HARRY:**

Krankenhaus! Bitte! Zum Krankenhaus! What are they waiting for? Are they rooted to the spot?

**VOICE:**

Achtung, Achtung! Ein Notruf! Herzinfarkt in der Schillerstraße 12! Dringend! Ich wiederhole: Herzinfarkt in der Schillerstraße 12!

**AMBULANCE MAN 2:**

Verstanden. Herzinfarkt, Schillerstraße 12. Wir sind unterwegs!

**HARRY:**

Why are they leaving me behind?

**NARRATOR:**

Didn't you hear, Harry? Someone's had a heart attack. He needs help. Not like you.

**HARRY:**

What? No, no! Moment! Bitte, bitte zum Krankenhaus! No, no, no!

**NARRATOR:**

Harry, tomorrow is another day.

**HARRY:**

I know. Wednesday the 31st. Just like today and yesterday and the day before yesterday.